

# **Mukanda wa theti kwena bisi Tesalonika 1Tesalonika Khotidi ya mukanda**

Tesalonika dyákala mavula ma Loma kuna Makitwani, kuna londi dya malubwakidi ma Ngeleki. Muna tangwa dya kitambu kyandi kya zodi kya kithumwa, thumwa Pholu wátula muna mbanza meni yayina ku manima ma kukatuka ku mbanza ya Fidiphu. Wákangula di-bundu dimosi, kaasi munangu wandi wa tangwa dya khunda wákala kikuma kya mikakididi mya ndambu yimosi ya Bayuta. Bwalomba ni kakatuka yi tswatsu yosu ku Tesalonika, hanga wenda ku Beleya (Mhg 17:1-10). Ku manima, wámonikina ku mbanza ya Khoditu, Thimoti khunda wandi wa kisalu wisa muwana kwakuna amana wamuheka meni ditadidini kimvuka kya mbanza ya Tesalonika. Amana, Pholu wásonika watheti wa mikanda myodi kwena bisi Tesalonika, konda phi kuketyanisa kuma kásonikinawa, ku mbanza ya Khoditu. Batu ba ngangu bisi tambwasa ni bisona bina byenina bya khulu-khulu muna Bulunda bwa Pha, bama ni mukanda meni wawuna básonikawa hangambedi ni mu mvula ya makuma tanu (50) ku manima ma lubutuku lwa Yesu Kidisitu. Wufwanini wakala mukanda watheti muna mikanda mina kasonika Pholu kwena bakidisitu.

Bitini bya mukanda wawu byenina bwabu:

Misamu myátuka ku Tesalonika mimusephi-disini thumwa. Wavutula matondu kwena Nzambi kikuma kya mbandu yina babati hana bisi Tesalonika ku bimvuka bya mikombu mina myosu. Mu kuyubulula kisalu kina kálungisa yandi-meni ha kati dya bawu, kazimbudini khi mutindu kázola mu kubamona hika (1:1—3:13).

Dikwawu kabati kabaheka kikesa ni bakwaminaku lwesi kaasi bakola hika mu luzingu lwa kiki-disitu (4:1-12),

Amana phi kabati vutula mvutu ku byufu bisi vwadingisa mwana kibuka kakana ka ndendi kikuma kya mambu matadidini lututumuku lwa bafwa yi ngisa ya khembu ya Kidisitu (4:13—5:11).

Mukanda wawu wumanisinini mu ndongisila yi mu mboti (5:12-28).

Mukanda wawu wubati songila wengele boosu babana bisi diyangisa kikuma kya tangwa dya tsuka. Kikuma wawu wisi yubulula kwena bakwikidi, kima kya mupfunu mu kusamunaka buthwena ni bawu benina bisi tsi ya mwini. Amana, kikuma kitadidini luzingu lwakwisa, bakwikidi bakala yi kivuvu kya lawu ni tangwa dyakwisa (muna manaka moosu) dina bakala «yi Pfumu mu kimakulu» (4:17).

### *Mboti*

<sup>1</sup> Pholu, Silasi yi Thimoti.

Kwena Dibundu dya bisi Tesalonika dina dyenina mwena Nzambi Tata, yi mwena Pfumu Yesu

Kidisitu: Yambula khenda yi ngemba byakala yi benu.

*Luzingu yi lukwikilu lwa Batesalonika*

<sup>2</sup> Thwisi vutula kosu tangwa matondu kwena Nzambi kikuma kya benu boosu, amana thwisi tumbula mazina ma benu konda kulembwa muna bisambu byetu.

<sup>3</sup> Thwisi yubuka mu moosu mana malutadidini: muhangu wa lukwikilu, lombu dya lungongu yi kikwamina kyenu mu kivuvu kya Pfumu wetu Yesu Kidisitu, ku mesu ma Nzambi wetu yi Tata wetu<sup>a</sup>.

<sup>4</sup> Tuzayini, baphangi, ni Nzambi waluzola amana walusola,

<sup>5</sup> mukuma Musamu wa Bukheti wetu walutudilaku mu ndinga lwesi, kaasi yi ngolu zina zilutini yi Kitembu Kyatoma yi kikumbwala kya lawu. Amana phi, luzayi keti abweti tukadiki ha kati dya benu, kikuma kya mboti ya benu.

<sup>6</sup> Amana benu, lwatusokulula, betu yi Pfumu, mu kutambwasa Ndinga, ha kati dya kiwayi kya lawu, yi kyesi kya Kitembu Kyatoma<sup>b</sup>.

<sup>7</sup> Yihana lwakitwakila mbandu mosi kikuma kya bakwikidi boosu muna Masetwani yi mu Akayi<sup>d</sup>.

<sup>8</sup> Mukuma ndinga ya Pfumu yáyukalakana kwena benu, amana heku ni ku Masetwani lwesi yi ku Akayi: lukwikilu lwenu mwena Nzambi

---

<sup>a</sup> **1:3 1:3** 1Ko 13:13.      <sup>b</sup> **1:6 1:6** Mhb 17:5-9.      <sup>d</sup> **1:7 1:7**  
Masetwani: tala muna 2Ko 1:16. – Akayi: tala muna 2Ko 1:1.

lwázayakana muma mwosu, mu phila yina yena ni thweku yi mupfunu wa kuzonzilabwa keti khi kima.

<sup>9</sup> Bisi menika, kikuma kya betu, khi mutindu wa kuyamba twáwana kwena benu, abweti lwábaluka kwena Nzambi, mu kubwisaka nzambi za biteki kikuma kya kusadila, hanga bahika, Nzambi mosi wa moya yi wa kyedika

<sup>10</sup> yi kikuma kya kuhingila ni Mwana wandi, Yesu, wuna káfutumuna ha kati dya bafwa, kisa vutukisa tuka mu mazilu, yandi watúkatula ku khabu zina zakwísa.

## 2

### *Kisalu kya Pholu ku Tesalonika*

<sup>1</sup> Luzayibwa mboti benu-benu baphangi: kukwisa kwetu kwena benu kukadikiku kwa khatu.

<sup>2</sup> Kaasi luzayibwa ni, theti batunyokuna amana bátutukwana kuna mbanza ya Fidiphu. Kaasi twázonza yi kikumbwala mwena Nzambi wetu mu kulusamwana Musamu wa Bukheti wa Nzambi mbatanana kwakala lawu dya mizingu<sup>a</sup>.

<sup>3</sup> Mukuma, kikesa kyetu kitukiku mu sunga dya kulutotisa, kondilo mu mambu ma mvindu, keti mu kuhuna.

<sup>4</sup> Kaasi kikuma Nzambi wisi tutesa amana wututambwasini kikuma kya kutuheka kiyeka kya Musamu wa Bukheti, tubatiku sanda kikuma kya kusephidisa batu, kaasi kikuma kya kusephidisa Nzambi wuna wisi tesa mbundu zetu.

<sup>5</sup> Kikuma, luzayibwa bukheti ni khaniku tuzonza yi lengu ndinga kikuma kya kuhuna

<sup>a</sup> 2:2 2:2 Mhb 16:19-24; 17:1-9.

batu, amana twákalaku keti sunga dya mbongu, Nzambi kenina mhangi wetu.

<sup>6</sup> Tusandikiku lukumu luna lwisi tuka kwena batu, keti kwena benu keti kwena batu bahika.

<sup>7</sup> Amana bwosu thwenina bathumwa ba Kidis-itu, twakhana lulomba benu mu kunata kizitu kyenu. Kaasi betu twádikulumuna kwetu twakadini hana kati dya benu, hanga buna kisi tsasa ngudi bana ba yandi-meni.

<sup>8</sup> Twázola muna kyesi kyetu kikuma kya benu, tuluhekaku lwesi Musamu wa Bukheti wa Nzambi, kaasi yi luzingu lwa betu-betu phi, kikuma lwákituka batondama betu.

<sup>9</sup> Kikuma, baphangi, yubukenu lombu dyetu yi kulembwa kwa lutu kwetu: tusadikini phipha yi mwini, amana tubwisikini mu kuyekamina kwena mosi wa benu, yibwabuna tululongikini Musamu wa Bukheti wa Nzambi.

<sup>10</sup> Bambangi lwenina benu-benu yi Nzambi phi: tudyatidikini ku thwala ya benu lwisi kwikila mu mutindu watoma, buna bufwani, amana bakonda kifu.

<sup>11</sup> Luzayibwa phi ni tukadikini kikuma kya kosu mutu wa benu bwosu kenina tata kwena bana bandi.

<sup>12</sup> Tuluhekikini ndongisila yi kikesa, amana tulusikidikisini mu kudyatila muna mutindu wuna wufwani wa Nzambi, yandi wuna walutela mu kukota muna Kipfumu kyandi yi muna khembu yandi.

<sup>13</sup> Amana kikuma kya bwabuna betu phi, tuvutudini matondu kwena Nzambi konda kulembwa: mu tangwa twaluyukisini Ndinga ya Nzambi lwatambwasaya, amana

lwátambwasiyoku hanga ndinga yimosi ya kimutu kaasi hanga Ndinga ya Nzambi, yenina kyedika; amana yibwabuna yisi sala mwena benu bakwikidi.

<sup>14</sup> Kikuma, baphangi, benu-benu lwásokulula mbandu ya Mabundu ma Nzambi mana menina mu Yuteya amana misi kwikila mwena Kidisitu Yesu. Lwányokuka kwena biwutu byenu bya tsi mosi, bwosu mányokuka Mabundu mana kwena Bayuta<sup>b</sup>.

<sup>15</sup> Bawu báhonda Pfumu Yesu yi bambikudi, amana bawu bátunyokuna. Bisiku sephidisa Nzambi amana bawu benina bambeni ba batu boosu.

<sup>16</sup> Bisi tukakidikisa mu kuzonza kwena batu bakondi kala Bayuta hanga bahuluka nana. Amana muna bwabuna bisiku lembwa mu kubasisaka mu masumu ma bawu. Kaasi tsuka-tsuka khabu za Nzambi zababwila.

### *Pholu wuzodini kamona hika Batesalonika*

<sup>17</sup> Kwena betu, baphangi, kunima dya kudi-hambula yi benu mu tangwa dimosi, kyana ku mesu kaasi ka ku mbundu ku, yi lawu dya nzoluka yina twákadi yawu, twahangi mutindu wosu kikuma kya kulumona.

<sup>18</sup> Tuzodikini thwisa mbala za lawu mu kulukinda, yi meni-meni Pholu, kaasi Satana wátukakidikisa.

<sup>19</sup> Nati si wenina kivuvu kyetu, kyesi kyetu, mukhonzi wetu wa lulendu? Ka benu ku phi, ku mesu ma Pfumu wetu Yesu kilumbu kakwisa?

---

<sup>b</sup> 2:14 2:14 Mhb 17:5-6.

20 Eeh, benu lwenina khembu yetu yi kyesi kyetu.

### 3

1 Amana phi, bwosu twafwanaku hika mu kuhingila, hanga tuzengini twanangina kwetu betu hika ku Ateni<sup>a</sup>,

2 amana tuluhitikini, phangi wetu Thimoti, mukwetu wetu wa kisalu kya Nzambi kikuma kya Musamu wa Bukheti wa Kidisitu; ndangu kaluzyamisa yi kuluheka kikesa kikuma kya mana matadidini lukwikilu lwenu.

3 Ndangu ka mutu ku kabwa mu kiwayi kyaki lubati mona. Kikuma, benu-benu luzayi mboti ni kyenina ndambu ku mana káyidika Nzambi kikuma kya betu.

4 Tangwa twákala kwena benu, twátekila luzimbwala ni twanyókuka; amana bwabuna phi busalamini bwosu buna luzayidibwa.

5 Yi hakana ni, meni phi bwosu ndendikiku hika mu kusipha mbundu, phitikiki Thimoti mu kubonga tsangu za lukwikilu lwenu. Hanga muhukumuni kalusya nana mu kimeka, amana lombu dyetu dyakala nana dyakhatu.

6 Kaasi buthwena kisi tuvutwakila Thimoti mu kutuka kwena benu; tsangu za bukheti katunatinini zina zitadidi lukwikilu lwenu, lungongu lwenu yi mabanza mamboti mana lwisi kala mawu hika kikuma kya betu. Katusamwani ni tsambu ya lawu lwisi kala yawu ni lwatumona hika, bwosu twisi kala betu phi yi tsambu ya lawu mu kulumona hika benu.

---

<sup>a</sup> 3:1 3:1 Mhb 17:15-16.

<sup>7</sup> Kikuma kya bwabuna, baphangi, hana kati dya biwayi byetu byosu yi minyanga myetu, tubongidini kikesa mwena benu mu nzila ya lukwikilu lwenu.

<sup>8</sup> Buthwena tubati zinga hika kikuma bazyama lwenina mu kithwadi yi Pfumu.

<sup>9</sup> Abweti tufwanini kuvutula matondu kwena Nzambi kikuma kya benu, kikuma kya kyesi kina kyosu lwisi tuheka ku mesu ma yandi?

<sup>10</sup> Phipha yi mwini, thwisi sambila yi ngolu zoosu, ndangu katuyafwadila nzila mu kulumona yi mu kuyika hika kina kikondini muna lukwikilu lwenu.

<sup>11</sup> Yambula yandi meni Nzambi, Tata wetu yi Pfumu wetu Yesu batuyidikila nzila tii yi kuna kwena benu.

<sup>12</sup> Yambula Pfumu kakódisa amana kavúdisa lawu lungongu luna lwenina lwawu ha kati dya benu yi kwena batu boosu, mu mbandu ya lwalu thwenina betu kikuma kya benu.

<sup>13</sup> Pfumu kazyamisa mbundu zenu ndangu lwakala batu ba Nzambi amana bakonda kifu ku mesu ma Nzambi wenina Tata wetu, muna kilumbu kya kwisa kwa Pfumu wetu Yesu yi babana boosu benina ba yandi<sup>b</sup>. Abwabuna!

## 4

### *Kikalulu kina kyisi sephidisa Nzambi*

<sup>1</sup> Ku mana masadini, baphangi, lwalonguka kedi kwena betu mutindu wuna lulungini mu kukala yawu kikuma kya kumusephidisa

---

<sup>b</sup> **3:13 3:13** Masonuku mahika mazimbundini: "yi banzyo bandi".

Nzambi; amana phi bwabuna lubati dyatila. Kaasi buthwena, tululombini amana tulubokwadidini, muna zina dya Pfumu Yesu ni dyatilenu hika bukhethi kuhita muna bwabuna.

<sup>2</sup> Kikuma luzayini khi mutindu wa milongi twaluheka mituki kwena Pfumu Yesu.

<sup>3</sup> Luzolu lwa Nzambi lwenina bwabu: lwakala batu ba Nzambi amana lwayambula mbongi.

<sup>4</sup> Mosi-mosi wa benu kazaya mu kusola mukhetu muna mutindu wumosi watoma yi wa luzitu;

<sup>5</sup> konda kudiyambwadila tsatu za mbi zaluyala, hanga baphani bana bakondi zaya Nzambi.

<sup>6</sup> Muna dyambu meni dyadidi, ka mutu ku kasila phangi wandi khoni kondi loni mu kuhuna. Pfumu kisi fundisa ku byosu byabina. Tuluzimbwadikibwa kedi bwabuna amana tulukebisi hika.

<sup>7</sup> Mukuma, Nzambi katutedilaku mu mambu ma mvindu, kaasi muna kuditomisa.

<sup>8</sup> Yi hakana ni, wuna wubusini milongi myami kabusiku mutu, kaasi Nzambi kabusini, yandi-meni wuna wisi luheka Kitembu Kyatoma wandi.

<sup>9</sup> Kikuma kya mana matadidini lungongu lwa kiphangi, lweku yi mupfunu wa kulusonikina, mukuma, benu-benu, balulonga kedi kwena Nzambi muna mutindu wa kudizola kwa benu yi benu.

<sup>10</sup> Amana bwabuna lwisi hanga kwena baphangi boosu bana benina muna kinzunga kya Masetwani dyosu. Kaasi tuluhekini kikesa, baphangi, ni lwenda hika ku mesu<sup>a</sup>.

---

<sup>a</sup> 4:10 4:10 2Ko 1:16.

<sup>11</sup> Kalakenu yi kitya kya kuzingilaka mu ngemba, mu kutadilaka mu mambu mana mata-didini benu-benu yi mu kusala bisalu yi moku menu, bwosu tululongisidikibwa.

<sup>12</sup> Ndangu lwalenga dyatila buna bwa bukheti ku thwala ya batu ba ku phenza, amana luyekam-inaku kwena mutu.

### *Ngyisa ya Pfumu*

<sup>13</sup> Tuzodiku, baphangi, ni lwakala konda kuzaya muna mana matadidini bafwa, ndangu lukalaku mu kyadi hanga batu bahika bana bakondini kivuvu.

<sup>14</sup> Kikuma, yuka tukwikidini ni Yesu wáfwa amana wáfutumuka, mutindu wumosi, tukwikidini ni Nzambi kafútumuna phi, ha kimosi yi Yesu, babana bakwisa fwa mu kukwikilu mwena yandi.

<sup>15</sup> Kikuma, talenu mana tuluzimbwadini, bwosu yenina ndinga ya Pfumu: betu twakála mu luzingu, twatekidilaku keti koma batu babana batekila fwa, mu kilumbu kya kwisa kwa Pfumu.

<sup>16</sup> Mukuma tangwa wahanama muswa mu ndinga ya ngolu, ndinga ya kaphita wa banzyo yayukalakana, phungi ya Nzambi yabula amana Pfumu yandi-meni katuluka ku zilu; babana bama fwa mwena Kidisitu batókama batheti.

<sup>17</sup> Ku manima, betu thwenina mu luzingu, twazánguka ha kimosi yi bawu muna matuti kikuma kya kutundakana yi Pfumu muna

muphephi. Amana bwabuna twakwata kadila yi Pfumu bilumbu byosu<sup>b</sup>.

<sup>18</sup> Dihekakenu kikesa benu yi benu muna ndinga zazi.

## 5

<sup>1</sup> Baphangi, kikuma kya kilumbu yi tangwa, lweku yi mupfunu ni balusonikina.

<sup>2</sup> Kikuma, luzayini benu-benu buna bwa bukheti ni kilumbu kya kwisa kwa Pfumu kyakála mu kithulumukina hanga mwifi muna kisuku<sup>a</sup>.

<sup>3</sup> Tangwa bazimbula batu: «Ngemba yi talala bikotini», amana kuzangana kwisi kota mu kithulumukina hakana henina bawu, hanga ndunza za kubuta kwena mukhetu wenina ku kifundu. Amana ka mutu ku wafwana mu kuhengamaza.

<sup>4</sup> Kaasi benu, baphangi, lweku mu mudima, ndangu kilumbu kyakina kilukadilaku kya kithulumukina hanga mwifi.

<sup>5</sup> Mukuma benu boosu lwenina bana ba kikhya yi bana ba mwini. Lweku bana ba phipha keti bana ba mudima.

<sup>6</sup> Yi hakana ni, tunimbaku hanga batu bahika, kaasi tukalenu batemuna amana tukalenu ha tambu.

<sup>7</sup> Mukuma babana bisi nimba, mu phipha bisi nimba, amana babana bisi dizedisa, mu phipha bisi dizedisa.

<sup>8</sup> Kaasi betu thwenina batu ba mwini, tukalenu ha tambu. Tuvwatenu lukwikilu yi lungongu

---

<sup>b</sup> 4:17 4:17 1Ko 15:51-52.    <sup>a</sup> 5:2 5:2 Mth 24:43; Luk 12:39; 2Pi 3:10.

hanga miledi mya bisengu misi sweka thulu, amana kivuvu kya luhulusu hanga phwa<sup>b</sup>.

<sup>9</sup> Kikuma Nzambi katuyidikilaku ku khabu zandi, kaasi kikuma kya kutambula luhulusu mwena Pfumu wetu Yesu Kidisitu;

<sup>10</sup> wuna wafwa kikuma kya betu ndangu kalenga tuzingisa ha kimosi yi yandi kilumbu kakwisa, twakala ba moya kondi loni bafwa.

<sup>11</sup> Yi hakana, dibwisakenu mbundu muna luk-wikilu benu yi benu amana disadisakenu mu kukola mu kimvuka bwosu lwisibwa hangila kedi.

### *Milongi yi mboti ya tsuka*

<sup>12</sup> Baphangi, tululombini mu kuzitisaka batu babana bisi diheka phasi ha kati dya benu, babana kaheka Pfumu kiyeka kya kulutwadisaka yi kya kululwengisaka.

<sup>13</sup> Bazitisakenu lawu amana bazolakenu, kikuma kya kisalu kya bawu. Zingilenu mu ngemba hana kati dya benu.

<sup>14</sup> Tuluhekini kikesa, baphangi: lwengisakenu batu bakonda luzitu, hanakenu kikesa kwena batu bana beku yi kikesa, sadisenu batu bana balembwa, siphulenu mbundu kikuma kya boosu.

<sup>15</sup> Tekikenu matu ni mutu kavutulaku mbela kwena mukwawu; kaasi sandakenu kosu tangwa mu kuhangaka bukheti, benu yi benu yi kwena mutu wosu.

<sup>16</sup> Sangwalakenu bilumbu byosu.

<sup>17</sup> Sambilakenu konda kulembwa.

---

**b** 5:8 5:8 Yes 59:17; Efs 6:11-17.

18 Vutulakenu matonde mu mambu moosu kwena Nzambi. Yi bwabuna kisi zola Nzambi muna luzingu lwenu mwena Kidisitu Yesu.

19 Lukakidikisaku mihangu mya Kitembu.

20 Lulewulaku misamu mya bambikudi.

21 Zyaminenu bima byosu buna bwa bukheti, kaasi simbidilenu kina kyenina kya bukheti;

22 amana dikandenu ku mbi yi mitindu mya yawu myosu.

23 Yambula Nzambi wa ngemba kalutambika yandi-meni mu luzingu lwenu lwoosu. Yambula kimutu kyenu kyosu, kitembu, moya yi lutu byakala konda kifu kikuma kya kilumbu kina kakwisa Pfumu wetu Yesu Kidisitu.

24 Yandi wulutedini kenina wa kusila mbundu, amana kalungisabwa phi.

25 Baphangi, sambilakenu phi kikuma kya betu.

26 Hanenu mboti mosi yatoma kwena baphangi boosu.

27 Yilubokwadidibwa, muna zina dya Pfumu: tangisenu mukanda wawu kwena baphangi boosu.

28 Yambula khenda za Pfumu wetu Yesu Kidisitu zakala yi benu.

**Yaka NT**  
**The New Testament in the Yaka language of the**  
**Democratic Republic of the Congo**

copyright © 2022 The Seed Company in coordination with Forum Communautaire des Traducteurs de la Bible et Alphabétisation

Language: (Yaka)

Contributor: Coordination Inter-Eglises pour l'Alphabétisation et Traduction en Langues Gabonaises

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

bbfa98c9-db25-5a12-b9aa-d16c7103581d